

PER
S-164
15

Le Sténographe Canadien

®

Canadian Shorthand Journal

Le Sténographe Canadien.

Publié tous les mois par Jos. C. La Rochelle.

Abonnement - - - \$1.00 par année.

Toutes communications concernant l'administration et la rédaction du journal doivent être adressées comme suit:

Le Sténographe Canadien,

MONTREAL, Canada.

Canadian Shorthand Journal

Published monthly by Jos. C. La Rochelle.

Yearly subscription \$1.00 in advance.

For all communications concerning Editorial or Business Department, address:

Canadian Shorthand Journal,

MONTREAL, Can.

15^E ANNEE.

MONTREAL. 25 JUILLET 1903.

NO 5



S. S. LEON XIII

Sa Sainteté Léon XIII

Le *Sténographe Canadien* s'associe de tout cœur aux regrets exprimés par les fidèles du monde entier à l'occasion de la mort du Souverain Pontife, Léon XIII de glorieuse mémoire.

* Nous empruntons de la *Presse* du 8 juillet courant les principaux faits de ce grand Règne qui vient de finir.

CHRONOLOGIE DU PAPE

La vie de Léon XIII couvre près d'un siècle. En voici le résumé sommaire.

- 1810—2 mars—Naquit à Carpinetto.
- 1824—Entra au collège, à Rome.
- 1830—Inscrit à l'Université Grégorienne.
- 1832—Entra au collège des ecclésiastiques nobles.
- 1837—Est nommé prélat domestique par Grégoire XVI.
- 1837—16 mars—Référendaire à la cour dite de "Segnatura".
- 1837—31 décembre—Ordonné prêtre.
- 1837-1841—Délégué apostolique à Benevenuto.
- 1841-1843—Gouverneur de Spolito.
- 1843-1845—Nonce papal à Bruxelles.
- 1846—Sacré archevêque de Pérouse.
- 1853—Créé cardinal.
- 1877—Nommé cardinal camerlingue

- 1878—20 février—Elu Pape.
- 1878—4 mars—Rétablit la hiérarchie catholique en Ecosse.
- 1878—28 décembre—Encyclique condamnant le communisme, le socialisme et le nihilisme.
- 1882—5 novembre—Encyclique contre l'hérésie, le socialisme, etc.
- 1883—7 octobre—Reconnait l'unité de l'Italie.
- 1885—6 novembre—Encyclique condamnant le libéralisme.
- 1887—Célèbre ses noces d'or de prêtrise.
- 1888—Célèbre son grand jubilé.
- 1891—16 mai—Encyclique sur le socialisme et le travail.
- 1893—février—Célèbre son jubilé épiscopal.
- 1893—18 novembre—Encyclique sur l'étude des Ecritures.
- 1894—14 avril—Fait appel à l'Angleterre en faveur d'une union du christianisme.
- 1898—Célèbre le soixantième anniversaire de sa première messe.
- 1899—19 juin—Tient un Consistoire et crée onze nouveaux cardinaux.
- 1900—Célèbre le 90e anniversaire de sa naissance.
- 1901—Publie sa lettre encyclique aux souverains de toutes les nations.
- 1903—Célèbre le vingt-cinquième anniversaire de son avènement au trône de Pierre.

Multi bellantes adversus me :

Ego autem in te sperabo Deus meus :

Ps. 55.

Leo S. S. XIII.

Fac-simile d'une note écrite par Léon XIII.

La Lecture Métagraphique

Nous avons, dans notre dernier numéro, insisté d'une manière toute spéciale, sur la nécessité d'acquérir ce que nous avons appelé une bonne écriture, et cela dans le but de rendre la lecture des textes métagraphiques chose aussi aisée que la lecture de l'écriture ordinaire.

C'est qu'en effet, la plus importante des conditions que doit remplir un texte métagraphique, est de pouvoir être traduit sans la moindre hésitation.

Or, la lecture elle aussi, a besoin d'être travaillée, elle demande beaucoup d'étude et nécessite de nombreux exercices.

L'expérience nous a démontré qu'il était bien facile d'arriver au résultat à la seule condition de bien vouloir s'astreindre sans y jamais manquer à une pratique journalière de quelques minutes.

Il n'y a pas de meilleur moyen d'arriver plus sûrement et en même temps plus rapidement au but, et cette façon de procéder a de plus un avantage incalculable, celui de mettre devant les yeux des commençants, les monogrammes correctement écrits tels qu'il doit chercher à se les graver dans l'esprit.

C'est de plus un excellent système pour arriver à la parfaite connaissance des règles de la métagraphie.

Souvent nous avons vu des personnes hésiter sur la façon régulière dont tel ou tel mot devait s'écrire : en leur mettant devant les yeux un monogramme analogue à celui cause de leur embarras, la règle revenait de suite à leur mémoire et l'hésitation n'était pas de longue durée : elles apprenaient en un mot à écrire plusieurs monogrammes rien qu'à la vue d'un monogramme ayant avec eux seulement quelques traits de ressemblance.

Donc de la lecture et beaucoup de lecture si l'on veut arriver plus tard à traduire sans hésitation les textes quels qu'ils soient.

Mais quel genre de lecture doit être de préférence recherché ?

Dans les débuts, les sujets les plus simples renfermant les mots les plus usuels du langage de tous les jours, puis petit à petit on s'efforcera d'étudier toutes sortes de textes pour finir par ceux renfermant des expressions purement techniques : car, ne l'oublions pas, un sténographe de par sa profession même est appelé à traiter tous les sujets et par suite il doit posséder des connaissances très étendues sous peine de commettre des bévues impardonnables et parfois désastreuses.

" Il lui faut connaître la technologie de toutes choses, car, l'orateur qu'il est appelé à suivre, peut à chaque instant faire des allusions scientifiques ou littéraires, emprunter des formules spéciales ou des mots empruntés à des langues étrangères." (Cours Parlementaire.)

Nous ne saurions par suite trop recommander aux jeunes sténographes de varier leurs exercices quitte à leur dire qu'une fois qu'ils auront embrassé une carrière, de travailler plus particulièrement des textes traitant de ce sujet spécial.

Ils arriveront ainsi à lire avec la plus grande facilité non seulement leurs notes, mais encore celles de leurs collègues (chose si importante, si nécessaire et pourtant si rare) et de plus, sans s'obliger au moindre effort de mémoire, ils auront, sans même s'en apercevoir, fixe dans leur mémoire tous ou à peu près tous les monogrammes dont ils ont à faire un emploi journalier et leur travail considérablement allégé par ce fait même sera devenu à peu près mécanique, n'exigera plus le moindre effort d'intelligence pendant que du même coup ils auront acquis une vitesse très certainement considérable.

Nous ne saurions trop le répéter, de la lecture, encore de la lecture, toujours de la lecture : Le résultat est au bout.

M. L. E. ROY.

GRAPHIQUE DES FINALES MÉTAGRAPHIQUES

	P-R B-R O	F-R V-R O	K-R G-R S	J-R Ch-R C	T D C	T D C
	a ou oi	é i ué				
P-B	pampre bombéren	pampre buvard	pique bigre	pochard bouchère	pataud bouda	pâté beauté
T D	timbre départ	toupier diffère	tigre décor	toujours déchire	totaux dota	tenté dompté
F-V	fibre vépres	faveur vivre	figure vigreur	fougère vengeur	fonda vota	futale vante
K-G	capre gaspure	coffre gaufre	cancre concours	cachèrent gagreur	couleau gâteau	coudeé guidé
L-R	libre rompre	livre revers	liqueur regard	légère rageur	l'état rideau	lundi radis
M	membre Maubert	m'offre m'ouvre	maigre moqueur	mâchoire majeure	malou manteau	maudit montait
N-Cn	nombre n'opère	n'offre navire	naguère naquirent	nageur n'agirent	nola Melou	n'était nanti
J-Ch	jobard chambre	creve chiffre	jaguar chaucré	jugèrent jachère	château jeta	chanter jetée
S-Z	sapeur sèbre	soudre sèphir	sucre cigare	séjour secueur	saindoux sauta	sauté titue

TEXTE AVEC TRADUCTION MÉTAGRAPHIQUE

Doublez les effectifs en prévision de la guerre future.

Je vous recommande d'être toujours très clairvoyant.

Prenez des marchandises au fur et à mesure des besoins.

Le sténographe permet de suivre facilement la parole.

L'atmosphère est chargée de huages et de lourdes vapeurs.

Il ne faut jamais juger d'après les apparences.

Le Sténographe Canadien

Canadian Shorthand Journal

Canadian Shorthand Journal,

Published monthly by Jos. C. La Rochelle.

Yearly subscription \$1.00 in advance.

For all communications concerning Editorial or Business Department, address:

Canadian Shorthand Journal,

MONTREAL, CAN.

Le Sténographe Canadien.

Publié tous les mois par Jos. C. La Rochelle.

Abonnement - - \$1.00 par année.

Toutes communications concernant l'administration et la rédaction du journal doivent être adressées comme suit:

Le Sténographe Canadien,

MONTREAL, Canada.

VOL. XV.



MONTREAL, JULY 25TH, 1903.




NO. 5.




SHORTHAND IN TEN EASY LESSONS




LESSON IV—THE ASPIRATE.




As a thorough knowledge of the alphabet is essential to the student, the same should be written out from twenty five to fifty times every day until the student is perfectly familiar with the various signs.


In this lesson we purpose treating of the aspirate or breathing *h*. We have already seen that we may write the stroke for *h* either up  or down  as may be convenient in joining it with other letters. But so frequently does the aspirate occur that it was found necessary to provide some briefer forms for it than these signs. In this lesson we will introduce to your notice two additional signs for *h*, and point out the various methods of representing the aspirate in Phonography, and endeavor to show, by precept and example, in what circumstances each sign should be employed. The following rules for the use of the aspirate should be observed:—


1. The alphabetic character  written downward is used (a) in words containing no other consonant than *h*, as  *hay*; (b) when followed by *k* or *g*, as  *hawk*.

2. The alphabet sign  written upward is most frequently used when a descending letter follows it, as  *hid*; or when followed by a circle or hook, as  *husk*.

3. The downward *h* may be abbreviated to a tick before the consonants *m*, *mb*, *l* (up), *s*, *z*, *r*, (down); so that instead of writing the downward *h* we write  *hem*,  *hazy*,  *hear*.

If you bear in mind that the tick *h* is a shortened form of , it will assist you in getting the proper slope. If you overlook this fact, as students sometimes do, you may probably acquire the habit of writing it incorrectly, thus  instead of .

4. The fourth method of representing the aspirate is by writing a small dot before the vowel sign; thus,  *add*, with the dot *h* be-

comes  *had*, and so on. When you are more advanced you will be able to appreciate this dot better than you can now, and future practice will afford you many proofs of the value of these two additional signs for *h*.

Stroke *h* may be written intermedially, that is, between two consonants, but care must be taken that the circle be on the same side of the stroke part of the first letter, as though it were standing alone.

The student can now work the following exercise, writing the word, in shorthand, and employing the form of *h* indicated at the head of the respective paragraphs:—

Downward H.—Hague, hook, hoax, huckster, hackney, higher.

Upward H.—Heed, hoop, hatch, hung, hobbie, husk.

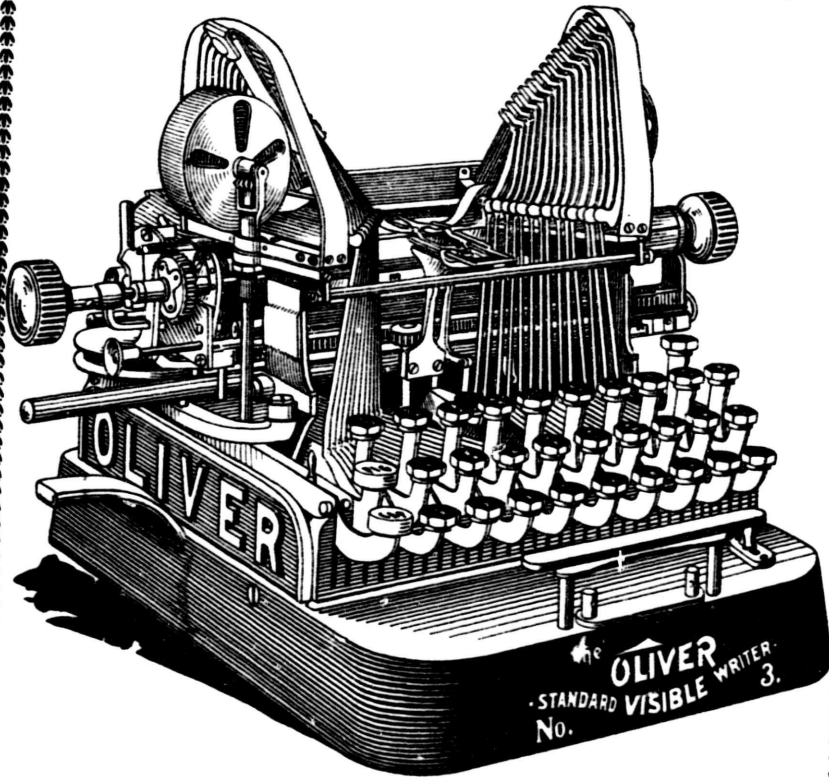
Tick H.—Ham, hull, horse, helm, holiday, harbor.

Dot H.—Happy, happen, handy, happiness.

Work for this month to end of Exercise 44.

“Le Conseil d'Administration du Cercle Sténographique Rouennais, dans sa reunion du 12 juin courant, a décidé l'organisation pour la deuxième quinzaine du mois d'août 1904, d'une imposante manifestation sténographique, pour laquelle il s'est assuré le bienveillant concours de l'Etat, du département, de la ville de Rouen, et de tous les corps constitués de la région. Nous donnerons ultérieurement des détails sur cette manifestation, qui promet d'être un véritable succès.”

THE OLIVER TYPEWRITER



Réalisez vous le fait que votre capacité de travail se trouvera fortement augmentée, la qualité de votre travail améliorée, que votre travail sera rendu plus acceptable au destinataire, la durée de votre ouvrage sera indiscutable, votre ouvrage se trouvera facilité par l'emploi de la MACHINE A ECRIRE OLIVER, avec les rubans et carbones permanents Oliver.

Do you realize that your capacity for work will be largely increased, the quality of your work will be made more acceptable to the receiver, the permanency of your work will be placed beyond doubt, your work will be made more easy by your using the OLIVER TYPEWRITER with Oliver permanent writing ribbons and carbons?

LINOTYPE COMPANY,

156, St. Antoine Street,

Montreal,

Librairie Beauchemin (A responsabilité limitée) Agents Spéciaux

DRAGEES RECONSTITUANTES

DE LACHANCE.

A base d'Oxalate de Fer, de Quassine, Amorphe,
d'Arseniate de Soude et de Sulfate de Strychnine.

Anti-Neurasthéniques. Anti-Anémiques. Anti-Chlorotiques. Anti-Débil-
litrices. Anti-Déperditrices. Anti-Nerveuses. Stomachiques. Toniques.
Fortifiantes contre l'Épuisement, l'Appauvrissement du Sang.

SE TROUVENT DANS LES BONNES PHARMACIES.

PRIX DU FLACON - - - 50 cts.

Pharmacie LACHANCE, 1594, rue SAINTE-CATHERINE
MONTREAL.

Lachance's RECONSTITUANT Dragees

Composed of OXALATE OF IRON, QUASSINE,
ARSENATE OF SODA AND STRYCHNINE.

Anti-Neurasthenic. Anti-Anemic. Anti-Chlorotic. Anti-Debil-
litant. Anti-Nervous. Stomachic. Strengthening and enriching the Blood.

FOR SALE BY ALL DRUGGISTS.

PRICE - - - 50 Cents.

Pharmacie LACHANCE, 1594, ST. CATHERINE ST.
MONTREAL.

ISAAC PITMAN'S SHORTHAND.

OFFICIALLY RECOMMENDED FOR THE HIGH SCHOOLS OF ONTARIO.

"I am directed by the Minister of Education to state that the ISAAC PITMAN system is the ONLY ONE RECOMMENDED for use in the High Schools of Ontario." *John Miller, Deputy Minister.*

"The Isaac Pitman system of shorthand was introduced into the schools of British Columbia some two years ago, and it is still the only system now in use in this Province." *Alexander Robinson, Supt. of Education, Victoria, B.C., Canada.*

"Should our Board of Education decide to introduce shorthand into the High Schools of this Province, I am quite sure that the Isaac Pitman system will receive very favorable consideration. Its universal use and high esteem in which it is held by Business Colleges is a sufficient guarantee of the merits of the system." *Chief Superintendent of Education, Fredericton, N.B., Canada.*

"As the Isaac Pitman system seems to have the fullest promise and potency of becoming universal, it is the system to be encouraged in the Public Schools of Nova Scotia." *Dr. A. H. Mackay, Supt. of Education, Halifax, N.S. Canada.*

NOW READY.

20th Century Edition "ISAAC PITMAN'S SHORTHAND INSTRUCTOR".

Adopted by New York High School of Commerce.

SIR ISAAC PITMAN & SONS, 31 UNION SQUARE, NEW YORK,
or The Copp, Clark Co., Limited, Toronto.



C'est un véritable plaisir de se raser avec les

Nouveaux Rasoirs SURVEYER,

faits par les meilleurs fabricants de Sheffield et im-
portés spécialement pour barbes dures, les seuls qui
donnent entière satisfaction.

PRIX DEPUIS \$1.25.

CUIRS à RASOIRS, SAVONNETTES, PCTS à BARBES, etc., A BAS PRIX.

BELL TEL. MA N, 14. L. J. A. SURVEYER, 6 rue St-Laurent, Près
TUE CRAIG.

We have Created
the Standard

Therefore our goods are
representative of the
perfection of their kind.



Typewriter Ribbons
**EUREKA and
M. M. Yellow Box**
Our World-Famed Brands

Typewriter Carbon
Papers

Uniformly Good in all Respects, Com-
bining Durability with Non-smutting
qualities, secured in no other make
than ours. *See 1 for Our Catalogue.*

Largest Complete Line of Pencil and Pen
Carbons, T.W. Oils, Stamp Ink, Etc.

MITTAG & VOLGER, Sole Manufacturers.

NE. YORK CITY,

106 Park Row Bldg.

LONDON,

4 Queen St.

CHICAGO, ILL.,

108 La Salle St.

PARIS,

21 Rue Vivienne.

Principal Office and Factories,

Park Ridge, N.J.

Nous avons créé le Type

Par conséquent nos
marchandises repré-
sentent la perfection
du genre . . .

Rubans

Pour Machine à Ecrire

Papiers Carbone

Pour Machine à Ecrire

BOITE JAUNE

EUREKA et M.M.

*Nos Marques Fameuses
dans le Monde Entier.*

Uniformément bons sous tous les rap-
ports, combien la durée avec la
netteté que l'on obtient avec aucun
autre papier que le nôtre.

Demandez notre Catalogue Complet.

Le plus complet de Papiers Car-
bone pour le crayon et la plume. Huiles pour
Machine à Ecrire. Encre à tampons.

MITTAG & VOLGER, Seuls Manufacturiers.

NEW YORK CITY,

106 Park Row Bldg.

LONDON,

4 Queen St.

CHICAGO, ILL.,

108 La Salle St.

PARIS,

21 Rue Vivienne.

Bureau Principal et Ateliers de Fabrication,

Park Ridge, N.J.